# Cipilegno

Da Wikipedia, l'enciclopedia libera.

Il **Cipilegno** (**o Veneto di Chipilo**) è una variante della lingua veneta parlato a Chipilo nello stato messicano di Puebla[1]. Il Cipilegno viene anche chiamato **Véneto chipileño**. Il Cipilegno si parla anche in parte dello stato confinante di Veracruz.[2]

Immigranti italiani (la maggior parte di Segusino) iniziarono a colonizzare Chipilo alla fine dell'anno 1892. Questi coloni venivano dalla regione italiana del Veneto, soprattutto settentrionale, ma molti parlavano il veneto.[3]

Il Cipilegno fu però anche molto influenzato non soltanto da altri idiomi italiani ma anche dallo spagnolo, lingua nazionale del Messico.

## Indice



## Correlazione comparativa

| Cipilegno | Spagnolo | Italiano | Veneto | Talian |
|---|---|---|---|---|
| **caŝa** | casa | casa | caza | caxa |
| **chipileñi** | chipileños | cipilegni | sipiłegni | cipilegni |
| **mondo** | mundo | mondo | mondo | mondo |
| **ozhio** | ojo | occhio | ocio | ozio |
| **spañol** | español | spagnolo | spanjoło | spagnol |
| **silenzhio** | silencio | silenzio | siłensio | siłenzio |
| **adès** | ahora | adesso | dèso | |
| **vert** | verde | verde | verde | |
| **vèrt** | abierto | aperto | zvèrto | |
| **instès** | lo mismo | lo stesso | isteso / insteso | |
| **vodo** | vacio | vuoto | vodo | |
| **còt** | cocido | cotto | còto / cozesto | |
| **uvi** | huevos | uova | vovi / ovi / uvi | |

# Note


1. ^ Luca Serianni, Pietro Trifone, *Storia della lingua italiana: Le altre lingue*, G. Einaudi, 1994, p.902
2. ^ *sitoveneto.org*. URL consultato il 9 giugno 2011 (archiviato dall'url originale il 17 luglio 2011).
3. ^ regione.veneto.it (http://www2.regione.veneto.it/videoinf/periodic/precedenti/01/1_2/chipilo.htm) Archiviato (https://web.archive.org/web/20071115055735/http://www2.regione.veneto.it/videoinf/periodic/precedenti/01/1_2/chipilo.htm) il 15 novembre 2007 in Internet Archive.


# Bibliografia


- Hendrik Keilhauer, *"Noaltri se sentón taliani ancora.": Il caso del mantenimento linguistico del dialetto veneto a Chipilo*, 2010, ISBN 9783640610761
- Carolyn J. MacKay, *Il dialetto veneto di Segusino e Chipilo*, Grafiche Antiga, Cornuda 1993
- Mario Sartor e Flavia Ursini, *Cent'anni di emigrazione: una comunità veneta sugli altipiani del Messico*, Grafiche Antiga, Cornuda, (Treviso).(1983)
- José Agustín Zago Bronca, *Los cuahtataráme de Chipíloc*, Edición de autor, 1998


# Voci correlate

- Lingua veneta
- Dialetto
- Chipilo
- Italo-messicani

# Collegamenti esterni

- *Dialetto veneto di Chipilo, in orbilat.com*, su *orbilat.com*. URL consultato il 9 giugno 2011 (archiviato dall'url originale il 6 giugno 2011).
- La situazione linguistica a Chipilo (http://books.google.it/books?id=T9QI5HFWiIkC&pg=PT27&dq=Veneto+di+Chipilo&hl=it&sa=X&ei=4d6dUYnnFcOAhQfD-oCwDw&ved=0CDIQ6AEwAA) GRIN Verlag, 2010